LECCION VII.

De los verbos irregulares.

El primer verbo irregular es *ca*, que significa estar. Se llama así y los de su clase, porque no forman sus tiempos segun las reglas comunes, y porque algunos carecen de algunos tiempos.

Este verbo *ca*, con la partícula *on*, antepuesta, significa haber, y solo sirve para las terceras personas de todos los tiempos, v. g. *¿onca atl?* Hay agua? *Quema onca*; sí hay.

El verbo *ca* se conjuga con los pronombres neutros antepuestos, y se desfigura mucho; porque el pretérito imperfecto se forma duplicando *ca*, con una *t* interpuesta, v. g. *ni catca*, yo estaba.

El pretérito perfecto y pluscuamperfecto, es el mismo imperfecto anterior con una *o* antepuesta á los pronombres, v. g. *Oni catca*, yo estuve ó habia estado.

Al futuro y los demas tiempos de subjuntivo, se anteponen las partículas *ma, in, tla, matel;* principalmente si se quiere significar condicion ó deseo, v. g. *in tla cualli niez*; si estaré bien. Al pretérito imperfecto y perfectos de subjuntivo, se les añade *ni*, v. g. *ma nieni cualli*, ojalá estuviera bueno. El impersonal de este verbo es *yeloa*, se está, cuyo pretérito es *yeloac*. Su conjugacion puesta en su lugar, dá á conocer su modo.

El segundo verbo irregular es *icac*, estar en pié. Se aplica á hombres ó cosas largas, como columnas, pilares, &c., que están parados.

El tercer verbo irregular es *onoc*, estar echado. Se compone de las partículas *on*, como de impulsion, y de *oc*, mas. Algunos autores asientan, que la partícula *on*, no sirve mas que de adorno, pero los que comprenden la naturaleza del idioma, saben cómo impele esta partícula para la accion, v. g. *xic itta*, míralo; no es lo mismo que *xic onitta*, anda, dirige la vista al objeto. Se pospone esta partícula á los pronombres neutros, perdiendo algunas veces estos la terminacion *i*. Su impersonal es *onoa*, estarse echado.

El cuarto verbo irregular es *Mani*, con que se significa estar la multitud de hombres, animales, árboles &c., en pié, órden y en hilera.

El quinto verbo irregular y muy usado es *Yauh: iauh*, ir partir. Su impersonal es *huiloa*, y de este se deriba el nombre verbal *huiloaliztli*, el acto de irse todos.

El sesto verbo irregular es *Huallauh*, venir, se compone de *yauh*, ir, ó mas bien moverse en marcha, y de la partícula *hual*, que significa hácia acá. Su impersonal es *hualhuiloa*, venirse.

El sétimo verbo impersonal (digo irregular) es *Huitz*, venir. Tiene solo dos tiempos, presente y pretérito perfecto.

Los verbos *huica, itqui*, llevar, tomando solamente la *tz*, de *huitz*, significa traer, v. g. *Tlein tic huicatz*; ¿Qué traes?

Los verbos *ilhuiti; icnopilti, macehualti* y *tlahuelilti*, que significan merecer, ser digno de compasion &c., se componen con pronombres posesivos. Se derivan los tres primeros de *ilhuilli, icnopilli, macehualli*, el merecimiento, v. g. *Amo nol-*

huil, àmo nocnopil, àmo no macehual, no merezco, no soy digno.

Tienen solamente terceras personas. El presente sirve sin variar en todas ellas, tanto en singular, como en plural, escepto para el pretérito que toma *c*. En lo demas pueden sujetarse á las reglas comunes para su conjugacion.

El verbo *tlahuelilti*, significa tambien ser uno infeliz, miserable, desdichado. Se deriva de *Tlahuelilli*, bellaqueria: y se aplica á todas las personas con los pronombres posesivos *no, mo, &c*, v. g. desdichado de mí: *ono tlahuelilti*. Para manifestar mayor, ó sin comparacion la desdicha, se pospone á los pronombres, las partículas *cen ó centzon*, que significan muy en gran manera, v. g. *Omo centzon tlahuelilti*c, se hizo infinitamente desdichado.

Los verbos irregulares que significan *estar, ir, venir*, se componen frecuentemente con otros verbos, y el modo de componerse consiste en poner por delante el pretérito del verbo calificativo; luego la partícula *ti* y despues el verbo irregular, v. g. *Ni tlacuilo-ti-ca*, estoy escribiendo.

Compuesto así, se conjuga variando únicamente el verbo irregular.

Ehua, significa levantar, correr; pero cuando se compone con *ti* y *ca*, entonces significa estar sentado pacíficamente, v. g. *N'ehuatica*, estoy sentado.

Los verbos *ca, ìcac, yauh, &c.*, no solamente se componen con otros verbos irregulares, ó regulares, sino aun consigo mismos, v. g., con irregulares. *N'icatica*, estoy parado; con verbo regular. *Ti qui ittatica*, lo estás mirando. Consigo mismo, *nietica*, estoy, estando. Los pronombres de estos verbos serán los que la significacion exija.

Los irregulares *quiza*, salir: *huetzi*, caer: pospuestos á otros verbos, varian de significacion, y entonces denotan aceleracion en la accion del verbo antecedente, v. g. *Xi quiztiquiza*, sal prontito: *Xi teztihuetzi*, muele muy pronto: en el momento.

Los verbos *tlalia*, poner: *teca*, tender en el suelo, echar cosas líquidas en algo: *mana*, poner cosas llanas en el suelo: *cahua*, dejar, abandonar: *quetza*, enderezar, pasar; se componen de la manera siguiente. Se pone antes el pretérito de un verbo, luego la partícula *ti*, despues *mo*, y al último cualquiera de estos verbos, v. g. *Niquiz-timo-tlalia*, me pongo á considerar: *mo ilhui timoteca in quiahuitl*, arrecia el agua, ó lluvia. *Tlayohualti momana*, todo se pone oscuro. *Tlapouh timo cahua*, todo queda abierto: *Tlaneztimo quetza*, todo se pone claro, ya va apareciendo la aurora.

CONJUGACION

del verbo irregular *ìcac*, estar en pié ó parado.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

N' icae.	Yo estoy parado.	Ti icaque.	Nos.
T' ,,	Tú.	Am ,,	Vos.
,, ,,	El.	,, ,,	Ellos, as.

PRETERITO IMPERFECTO.

N' icaya.	Yo estaba.	Ti icaya.	Nos.
T' ,,	Tú.	Am ,,	Vos.
,, ,,	El.	,, ,,	Ellos, as.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
Apdo. 1625 MONTERREY, MEXICO
000212

PRETÉRITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

On' icaca.	Yo estuve ó habia.	Ot' icaca.	Nos.
Ot' „	Tú.	Oam „	Vos
O „	El.	O „	Ellos, as.

FUTURO.

N' icaz.	Yo estaré.	T' icazque.	Nos
T' „	Tú.	Am „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERATIVO.

Man' ica.	Esteme yo.	Mati icacan	Nos.
Max' „	Tù „	Max' „	Vos.
Ma „	El „	Ma' „	Ellos, as.

Presente de subjuntivo es el anterior.

PRETERITO IMPERFECTO.

Man' ìcani.	Yo.	Mati ìcani.	Nos.
Max „	Tú.	Max „	Vos.
Ma „	El.	Ma „	Ellos, as.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Ma on' ìcani.	Yo.	Maot' ìcani.	Nos.
Maox „	Tú.	Maox. „	Vos.
Ma o „	El.	Mao „	Ellos, as.

CONJUGACION

del mismo verbo *ìcac*, en composicion con la partícula *ca*, esto es, *ìcatica*, estar parado.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

N' icatica.	Yo estoy parado.	T' icaticate.	Nos.
T' „	Tú.	Am „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERECTO.

N' icaticatca.	Yo.	T' icaticatca.	Nos.
T' „	Tú.	Am „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

On' icaticatca.	Yo.	Ot' icaticatca.	Nos.
Ot' „	Tú.	Oam „	Vos.
O „	El.	O „	Ellos, as.

FUTURO.

N' icatiez.	Yo.	T' icatiezque.	Nos.
T' „	Tú.	Ani „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERATIVO.

Man' icatie.	Esteme yo.	Mat' icatiecan.	Estemos nos

Max „	Tú.	Max „	Vos.
Ma „	El.	Ma.	Ellos.

El presente de subjuntivo es el anterior.

IMPERFECTO.

Man' icatieni	Yo.	Mat' icatieni.	Nos.
Max' „	Tú.	Max' „	Vos.
Ma' „	El.	Ma „	Ellos, as.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Ma on' icatieni.	Yo.	Mat' icatieni.	Nos.
Maox „	Tú.	Maox „	Vos.
Mao „	El.	Mao.	Ellos as.

CONJUGACION

Del verbo irregular *onoc*, estar echado.

PRESENTE DE INDICATIVO.

N' onoc.	Yo estoy.	T' onoque.	Nos estamos.
T' „	Tú.	Am „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERFECTO.

N' onoya.	Yo estaba.	T' onoya.	Nos estábamos.
T' „	Tú.	Am „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

On' onoca.	Yo estuve.	Ot' onoca.	Nos.
Ot' „	Tú.	Oam' „	Vos.
O' „	El.	O' „	Ellos, as.

FUTURO.

N' onoz.	Yo estaré.	T' onozque.	Nos estaremos.
T' „	Tú.	Am' „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERATIVO.

Man' ono.	Estate.	Mat' onocan.	Nos.
Max' „	Tú.	Max' „	Vos.
Ma' „	El.	Ma' „	Ellos.

Presente de subjuntivo, el anterior.

IMPERFECTO.

Man' ononi.	Yo estuviera.	Mat' ononi.	Nos.
Max „	Tú.	Max „	Vos.
Ma „	El.	Ma „	Ellos, as.

PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Ma on' ononi.	Yo haya.	Ma ot' ononi.	Nos hayamos.
Ma ox „	Tú.	Ma ox „	Vos.
Mao „	El.	Mao „	Ellos, as.

CONJUGACION

del verbo irregular *Manì*, estar los hombres, animales, &c., en pié, hilera, órden.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Ni mani.	Yo.	Ti mani.	Nos.
Ti „	Tú.	Am „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERFECTO.

Ni mania.	Yo.	Ti mania.	Nos.
Ti „	Tú.	An „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

PRETERITO PERFECTO.

Ono man.	Yo.	Oto manque.	Nos.
Otimo „	Tú	Oamo „	Vos.
Omo „	El	Omo „	Ellos.

PLUSCUAMPERFECTO.

Ono manca.	Yo.	Otito manca.	Nos.
Otimo „	Tú.	Oamo „	Vos.
Omo „	El.	Omo „	Ellos, as.

FUTURO.

Ni maniz.	Yo.	Ti manizque.	Nos.
Ti „	Tú.	An „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERATIVO.

Mani manì.	Esteme yo.	Mati manican	Nos.
Maxi „	Tú.	Maxi „	Vos.
Ma „	El.	Ma „	Ellos, as.

Presente de subjuntivo, el anterior.

IMPERFECTO.

Mani manini.	Yo.	Mati manini.	Nos.
Maxi „	Tú	Maxi „	Vos.
Ma „	El	Ma „	Ellos, as.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Ma oni manini.	Yo.	Ma oti manini	Nos.
Ma oxi „	Tú.	Ma oxi „	Vos.
Mao „	El.	Mao „	Ellos, as.

CONJUGACION

del verbo irregular *iauh*, *yauh*, ir.

PRESENTE DE INDICATIVO.

N' iauh.	Yo voy.	T' iahui.	Nos.
T' „	Tú.	An „	Vos
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERFECTO.

N' iaya.	Yo iba	T' iaya.	Nos.
T' „	Tú	An „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

PRETÉRITO PERFECTO.

On ia.	Yo me fuí.	Otiaque.	Nos fuimos.
Ot „	Tú.	Oanyaque.	Vdes. se fueron.
O ya.	El se fué.	Oyaque.	Ellos se fueron.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Onihuia.	Yo me fuí, ó me habia ido.	Oti huia.	Nos.
Otìhuia.	Tú.	Oanhuia.	Vos.
Ohuia.	El.	Ohuia.	Ellos.

FUTURO.

Ni az.	Yo iré.	Ti azque.	Nos.
Ti „	Tú.	Any „	Vos.
Y „	El.	Y „	Ellos, as.

IMPERATIVO.

Mani auh.	Vaya yo.	Mati acan.	Nos.
Maxi „	Tú.	Maxi „	Vos.
May „	El.	May „	Ellos.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Mani auh.	Que yo vaya.	Mati acan.	Que nos.
Maxi „	Que tú	Maxi „	Que vos.
May „	Que él	May „	Que ellos.

IMPERFECTO.

Man iani.	Que yo me fuera.	Mat iani.	Que nos.
Max „	Que tú.	Max „	Que vos.
Ma „	Que él.	Ma „	Que ellos.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Maon iani.	Que yo haya.	Maot iani.	Que nos.
Maox „	Que tú.	Maox „	Que vos.
Mao „	Que él	Mao „	Que ellos.

CONJUGACION

del verbo irregular *Huallauh*, venir.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Ni huallauh.	Yo vengo.	Ti hualhui.	Nos.
Ti „	Tú.	An „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

IMPERFECTO.

Ni huallaya.	Yo venia.	Ti huallaya.	Nos veniamos.
Ti „	Tú.	An „	Vos.
„ „	El.	„ „	Ellos, as.

PRETERITO PERFECTO.

Oni hualla.	Yo me vine.	Oti huayáque.	Nos venimos.
Oti „	Tú.	Oan „	Vos.
O „	El.	O „	Ellos, as.

FUTURO.

Ni huallaz.	Yo vendré.	Ti huallazque.	Nos vendremos.
Ti ,,	Tú.	An ,,	Vos.
,, ,,	El.	,, ,,	Ellos, as.

IMPERATIVO.

Mani hualllauh.	Venga yo.	Mati huallacan.	Vengamos nos.
Maxi ,,	Tú.	Maxi ,,	Vos.
Ma ,,	El.	Ma ,,	Ellos.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Mani hualllauh.	Que yo venga.	Mati huallacan.	Que nos.
Maxi ,,	Que tú ,,	Maxi ,,	Que vos.
Ma ,,	Que él ,,	Ma ,,	Que ellos.

PRETERITO IMPERFECTO.

Mani huallani.	Que yo viviera.	Mati huallani.	Que nos.
Maxi ,,	Que tú	Maxi ,,	Que vos.
Ma ,,	Que él	Ma ,,	Que ellos.

PRETERITO PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Ma oni hualllani.	Que yo haya.	Ma ti huallani.	Que nos.
Ma oti ,,	Que tú.	Ma oan ,,	Que vos.
Ma ,,	Que él.	Mao ,,	Que ellos

CONJUGACION

del verbo irregular *huitz*, venir: tiene solo dos tiempos.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Ni huitz.	Yo vengo.	Ti huitze.	Nos venimos.
Ti ,,	Tú.	An ,,	Vos.
,, ,,	El.	,, ,,	Ellos.

PRETÉRITO IMPERFECTO, PERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO.

Oni huitza.	Venia, vine, ó habia venido.	Oti huitza.	Nos.
Oti ,,	Tú.	Oan ,,	Vos.
O ,,	El.	O ,,	Ellos, as.

———

LECCION VIII.

Del participio.

En el mexicano hay nombres que no solamente participan del verbo, sino tambien del nombre, por lo que creo que bien puedo nombrar participios verbales los primeros, y participios nominales los segundos. Voy á esplicarlos en compendio por el órden de sus terminaciones, y por el que han puesto algunos autores.

De los verbales en ni.

Los verbales acabados en *ni*, son los en *ans*, *ens*, *tor*, *trix* en el latin, y en *te*, *or* en el castellano, v. g. viviente, pecador.

Estos verbales se forman del presente de indicativo, con la partícula *ni* de terminacion, v. g. cochi-ni: durmiente. Si el verbo fuere activo y no tuviere separadamente su paciente, entonces se le antepondrá *te*, *tla* ó tetla, segun se quiera significar, v. g. *Tepopolhuiani*, el que perdona á la persona. *Tlahuitequini*, el que azota: *tetla-ichtequini*, el que roba cosas á la persona.

Estos verbales muchas veces se forman con solo el verbo, sin añadirle *ni*, y sí anteponerle en composicion el paciente, ó una de dichas partículas, v. g. *Pilmama*, el que carga á los niños. *Tlacuiloa*, escribiente.

Estos verbales son equivalentes á una completa oracion del verbo ser. Porque en el mexicano no hay necesidad de su espresion, ni tampoco hay verbo auxiliar ser. De manera que para decir yo soy pecador, espresaré: *Ne ni tlatlacoani*, como sucede en el latin: *Tu solus Dominus*, Tú solo eres el Señor.

De los verbales en oni.

Hay verbales que terminan en *oni*, y se consideran como adjetivos por no poder estar por sí solos en la oracion. Estos nombres indican que el sujeto ú objeto á que se refiere la accion del verbo, es capaz ó digno de la misma accion. Se forman añadiendo la partícula *ni* á la voz pasiva del presente de indicativo, v. g. *Chihualo-ni*, factible ó cosa hecha. *Tlazotlalo-ni*, amable ó amado: *namaco-ni*, vendible: *imacaxo-ni*, temible.

Concertando estos nombres con sustantivos ó pronombres, forman oracion sin necesidad del auxiliar ser, v. g. *Tlacatl ittaloni*, el hombre es visible: *Nehuatl nimacaxoni*, yo soy temible.

Tambien se le antepone su paciente, si el verbo de donde se deriva lo tiene, y este paciente en composicion puede ser nombre, ó *te*, *tla*; *tetla*, segun se quiera significar, v. g. *Tlaca-mictilo-ni*, instrumento para matar á personas. Otros tienen *ne* antepuesta cuando se deriva de impersonal de verbo reflexivo, v. g. *Neitoniloni*, cosa para sudar.

Hay otros verbales en *oni*, que sirven de sustantivos, y significan instrumento con que se hace lo que significa el verbo.

Se forman con solo añadir *ni* al verbo impersonal, v. g. *Tlachihualo-ni*, instrumentos para hacer: del impersonal *tlachihualo*. Con respecto á sus pa-

cientes, se observará lo mismo que lo de los anteriores.

Los verbales en *ya*, *ia*, se forman del pretérito imperfecto de indicativo, juntándose con pronombres posesivos, v. g. *no tlachihuaya*, mi instrumento; y si se derivan de verbo transitivo, se les agrega *te* ó *tla*; y si de verbo reflexivo, *ne*, v. g. *no tepatiaya*, mi medicamento. *Mo tlanequia*, tu alvedrío.

De los verbales en yan, can.

Estos verbales significan lugar en que sucede, ó se ejecuta lo que significa el verbo de que se forman. Los en *yan* se forman, añadiendo esta partícula al impersonal del presente de indicativo, anteponiéndole *te* ó *tla*. Si se refiere á personas, *te*; si á cosas, *tla*, v. g. *Temachtiloyan*, lugar en que son enseñadas las personas: *tlacualoyan*, comedor. Si el verbal es de verbo reflexivo, se le antepondrá *ne*, v. g. *Netlalolóyan*, carrera ó lugar en que se corre, del impersonal *netlalolo*; del verbo *tlaloa*, correr. Estos verbales en *yan*, tambien significan tiempo; pero es preciso acompañarles alguna diccion que denote tiempo, v. g. *ìcuac ye micoayan, acmo tlein onca*, cuando ya es tiempo de morir, ya no hay nada.

Los verbales en *can*, se forman añadiendo esta partícula al singular del pretérito perfecto, v. g. *Tlaxcalchiuhcan*, panadería, del pretérito tlaxcalchiuh, del verbo *tlaxcalchihua*, hacer pan ó tortillas. Esta partícula *can*, se compone con muchos nombres de lugar ó tiempo, v. g. *Cualcan*, lugar bueno, temprano: *yec-can*, lugar escogido: *mieccan*, en muchas partes.

De los verbales en li, tli,

Los verbales en *li*, se forman de la pasiva del presente de indicativo, es decir, si la voz termina en *lo*, mudan la *o* en *li*, y si aunque acabe en *o*, y no en *lo*, convierten la *o* en *tli*, y se antepondrán *te*, *tla*, ó *ne*, segun se ha esplicado antes, v. g. *Tlachìhualli*, cosa hecha, hechura: *tlanamactli*, cosa vendida, de la pasiva *tlachihualo* el primero, y de *tlanamaco*, el segundo.

Tambien se forman los en *tli*, añadiendo esta partícula á los pretéritos perfectos en *uh*, ó en consonante, v. g. *tlachiuhtli*, *tlatlaztli*.

De los verbales en liztli.

Los verbales en *liztli* significan accion del verbo de que se forman, añadiendo, generalmente hablando, dicha partícula al verbo; porque los acabados en *ia*, *oa*, pierden la *a*, y los en *ci* mudan esta partícula para adoptar la terminacion *liztli*, v. g. *Cochi-liztli*, de *cochi*, dormir: *machti-liztli*, de *machtia* enseñar: *ìmacaxo-lìztli*, *ìmacaxoa*, temer: *axìlìztli*, *de àcì*, alcanzar.

Los en *ca*, se mudan en *qui* para el *lìztlì*, v. g. *Neltoquiztli*, creencia, de *neltoca*, creer.

Para simplificar la partícula *lìztlì*, se le suele quitar la sílaba *lì*, v. g. *Choquìztli*, llanto: *miquìztli*, en lugar de *miquilìztli*, muerte. Los verbales de verbos reflexivos anteponen *ne*, v. g. *netlalolìztli*, carrera: *nezahualìztli*, ayuno.

Cuando los verbales en *lìztli* se juntan con pro-

nombres posesivos, entonces pierden la *tli*, v. g., *No miquiliz*, mi muerte.

Estos verbales en *liztli*, sirven tambien de infinitivo, v. g. *nic mati tlacualchihualiztli*, sé guisar; convirtiendo estos verbales la partícula *liztli*, en *liztica*, esplica muchas cosas ó locuciones que en castellano se llaman gerundios en *Do*, v. g. oni tlàtlaco cochiliztica, pequé durmiendo.

Lo mismo sucede convirtiendo en *lizpan*, ó sin la *n*, ó añadiendo *tica*, y equivalen á los gerundios en *di*, *nezahualizpan*, tiempo de ayuno. Estos últimos modos pueden componerse con pronombres posesivos, v. g. *No cocoliztica*, en mi enfermedad: *mo zamohualizpan*, en tiempo de tu ayuno.

De los verbales en oca.

Estos verbales se consideran en modo pasivo, como los en *liztli* en modo activo. Se forman añadiendo *ca* á la voz pasiva del presente de indicativo, y denotan el modo de obrar de uno, ó en la calidad de algo. Se juntan con pronombres posesivos para mejor esplicacion, v. g. *No chihualoca*, á mi modo de hacer: *no matica*, á mi modo de saber. Si es impersonal, se le antepone *ne*, v. g. *Necuitlahuiloca*, al cuidado de....

Algunas veces se forman estos verbales añadiendo *ca* al pretérito perfecto *en uh*, v. g. *Chiuhca*; otras, solo se añade *a* á los pretéritos en *c*, v. g. *No chipahuaca*, mi limpieza.

Este último modo se hace con los adjetivos en *c*, v. g. *iahuiaca in xochitl*, en la fragancia de las flores: *itzopelica in neuctli*, dulzura ó en la dulzura de la miel. Hay muchos verbales que no son mas

que el pretérito perfecto de indicativo, y que hacen veces de nombre sustantivo, ó equivalentes á los en *ni*, v. g. *tlacuilo*, escribiente.

Los pretéritos acabados en *uh* ó consonante, toman *qui* para el verbal sustantivo; *tlachiuhqui*, hacedor: *tlamatqui*, sabedor: *micqui*, muerto.

De los nominales en yotl, otl.

Estos nominales significan lugar abundante de lo que significa su raiz. El modo de formarse es el siguiente.

Los acabados en *tl*, *tli*, mudan estas finales en *tla*. Los en *huitl*, en *uhtla*.

Los en *li*, *in*, se convierten en *la*, v. g. *Tetla* ó *tetetla*, pedregal, de *tetl*, piedra. *Tezontla*, de *tezontli*, piedra rasposa: *cuauhtla*, monte, arboleda, de *cuahuitl*, árbol: *xalla*, arenal, de *xalli*: *zotola*, palmar, de *zottellin*. Si á *lin* no precede *l*, se añade *tla*, v. g. *Tecpintla*, pulguero, de *tecpin*, pulga.

Para denotar pluralidad de dichos lugares ó en general de cosas, doblan la primera sílaba, y se llaman frecuentativos tales nombres, v. g. *Xoxochitla*, abundancia de flores, jardin.

De los nominales en yotl, otl.

Los nominales que acaban en *yotl*, *otl*, son sustantivos abstractos, y significan virtud, accion ó calidad de las personas ó cosas. Se forman de la manera que sigue.

Los nombres acabados en *tl*, *tli*, mudan estas fi-

nales en *yotl*, v. g. *Teoyotl*, Divinidad, de *Teotl*, Dios: *nanyotl*, maternidad, de *nantli*, madre,

Los en *huitl*, se mudan en *uhyotl*, v. g. *xìuhyotl*, cosa de yerba ó de año, aunque para el último se dice: *xìuhcayotl*.

Los en *li*, *lin*, se mudan en *lotl*, de modo que queden dos *ll*, v. g. *Pillotl*, nobleza: *tlillotl*, negrura. *Cualli*, hace *cualyotl*, bondad; *xixicuinyotl*, glotonería. Los en *qui*, *c*, se mudan en *cayotl*. v. g. *calpixcayotl*, mayordomía, de *calpixqui*, mayordomo: *chipahuacayotl*, limpieza, de *chipahuac*, cosa limpia.

Tambien se forman del pretérito perfecto, añadiéndole *cayotl*, v. g. *Temachticayotl*, magisterio. Del pretérito *temachti*, *tlatocayotl*, señorío, reino, autoridad, del pretérito *tlato*.

Los en *ei*, *hua*, *hui*, toman tambien por su final *cayotl*, v. g. *Hueicayotl*, grandeza: *icnohuacayotl*, piedad: *ohuicayotl*, dificultad, de *ohui*, difícil.

De los nominales en hua, e.

Los nominales en *hua*, *e*, son nombres sustantivos y posesivos, por significar ser uno dueño, señor, ó poseedor de la cosa significada por su raiz. Se forman mudándose los nombres en *tl*, en *hua*, v. g. *Ichcahua*, dueño de ovejas: *tlatquihua*, dueño de bienes, de *tlatquitl*, riqueza.

Los en *ìtl* que tienen vocal antes de esta terminacion, se convierten en *ye*, v. g. *cueye*, de *cueìtl*, enaguas. Los en *tli*, se mudan en *hua*, v. g. *tilmàhua*, dueño de capa, de tilmàtli. Algunos se mudan en *e*, como *tlané*, de *tlantli*, diente: *nacace*, de *nacaztli*, oreja: *chané*, de *chantli*, casa, domicilio:

Los en *li*, se mudan en *e*, v. g. *millé*, de *milli*,

somentera: *calle*, *de calli*, morada. Este modo de componer ó modificar nombres, sirve mucho en el mexicano para hablar metafóricamente, v. g. *ixé*, traducido materialmente, significa el que tiene cara, y metafóricamente, el entendido, sábio, previsor. *Nacace*, el que tiene orejas, ó el discreto, prudente.

De los nominales ó verbales, en o.

Estos indican lo que significa el nombre de donde se derivan, y con ellos se esplican los adjetivos españoles que acaban en *do*, como aguado, son nominales. Se forman del modo siguiente. Los nombres acabados en *tl*, *tli*, convierten estos finales en *yo*, v. g. *Nacayo*, cosa de carne; humanado, de *nacatl*, carne: *xochiyo*, floreado, de *xochitl*, flor: *ezyo*, sangriento, de *eztli*, sangre: *ayo*, aguado, de *atl*, agua.

Los en *li*, *in*, se mudan en *o*, v. g. *tlállo*, cosa de tierra, de *tlalli*, tierra: *cìtlallo*, estrellado, de *cìtlallin*, estrella.

Los en *huitl*, en *uhyo*. Si al *tli* precede *o*, bastará quitarle la *tli*, v. g. *Cìhuayollo*, corazon de muger, cobarde, de *cìhuayollotli*.

Los en *ìtl*, se les puede mudar la final *tl* en *o*, en vez de *yo*.

Ya que se está hablando de derivados que tienen el nombre general de verbales ó participios, diré.

De los verbos nominales.

Les llamo así á algunos verbos, por derivarse ó formarse de nombres, segun las reglas que siguen.

Los nombres en *o* mudan esta letra en *o* larga,

y se les añade *a* por final, v. g. *Iztayo*, salado, de *iztatl*, sal: forma el verbo *iztayóa*, para salar.

Los en *tli*, convierten estas letras en *a*, v. g. *cualloa*, ser bueno, de *cuallotl*, bondad. Si en vez de *a*, se pone *tia*, entonces el verbo es activo ó reflexivo, v. g. *iztayotia*, salar. Si digo *nìc iztayotia tlaxcalli*, el verbo es activo: mas si *nìno iztayotia*; yo me salo, es reflexivo.

Los nombres acabados en *tl*, *tli*, *li*, *in*, mudan estas terminaciones en *tia*, v. g. *tetia*, llenar de piedra, de *tetl*. *Yectia*, enderezar, corregir, de *yectli*, bondad, justicia. *Tlaltia*, hacerse de tierra, de *tlalli*, tierra. *Michtia*, hacerse de pescados, de *michia*, pescado.

Los en *c*, *qui*, convierten estos términos en *catia*, v. g. *iztacatia*, emblanquecer, *teopixcatia*, hacerse sacerdote ó de cosas de tal. A los en *hua*, *e*, solo se les añade *tia*, v. g. *Tlatquihuatia*, enriquecer, de *tlatquihua*, rico, y algunas veces *catia*. Los en *ani*, se convierten en *tia*, v. g. *temachtia*, enseñar, de *temachtiani*, maestro.

Tambien salen muchos verbos de nombres que no tienen dichas finales de preposiciones, adverbios, con solo añadirles *ti* ó *tia*, v. g. *Texcantia*, enchinchar, de *texcan*, chinche: *nentia*, inutilizarse, de *nen*, vano. *Huehuètia*, envejecerse el hombre, de *huehue*, viejo; *illamàtia*, envejecerse la muger, de *ìllama*, vieja.

Los adjetivos en *tic*, se mudan en *tia*, v. g. *tetia*, endurecerse, de *tetic*, duro. Muchos de los nombres en *tl*, *tli*, *li*, en lugar de *tia*, *otia*, se convierten en *huia*, *ìhui*, *cìhui*, v. g. *iztahuia*, salir: *tlillihui*, ennegrecer: *coàcihui*, acalambrarse, de *coatl*, culebra. Muchos tambien se mudan en *catl*, *pa*,

pan, equivaliendo estas partículas á los castellanos de en, hácia, por, &c., v. g. *Mexìcatl*, de México: *Mexicapa*, hácia México, segun se verá en las esplicaciones de las preposiciones.

EJERCICIO PRIMERO.

Te, ti cochini.	Tú eres dormilon.
Ne, ni tepopolhuiani.	Yo perdono á las personas.
Ye, tlahuitequini.	El es azotador.
Te, ti pilmama.	Tú eres nodriza.
¿Campa ca tlàcuiloa.	Dónde está el escribiente?
¡Quemmach ni tlatlacoani.	¡Pecador de mí!
Malinton tlazotlaloni.	Mariquita es amable, es querida.
¿Campa ca temachtiloyan?	Dónde está la enseñanza?
Nican cá tlacualoyan.	Aquí está el refectorio.
Cualcan.	Buen lugar, temprano.
Tlachìhualli.	Cosa hecha.
Inin cochiliztli.	Esto es un sueño.
Miquiliztli quìxitia choquiztli.	La muerte causa llanto.
Tlatzihuiztli icniuh nezahualiztl.	La pereza es amiga del ayuno.
Ne, tlatocatica ni tlanahuatia.	Yo mando autoritativamente.
Te, cocoliztica, ti tzatzi.	Tú gritas coléricamente.
No chihualoca ìnin.	Este es mi modo de obrar.

Nepa motta cuauhtla.	Allá se ve el monte.
Tehuatl mochan xallâ.	Tú eres del arenal.
Ne nochan zolla.	Yo soy del Palmar.
Amo nicacicamati teoyotl.	Yo no comprendo la divinidad.
¿Aquin tlatquihua?	¿Quién es el rico?
Amo nacace.	No es discreto.
No nacayo.	Mi descendencia.
Inon ayo.	Eso está aguado.
In nacatl iztayo.	La carne está salada.
Mo huipil iztacyo.	Tu camisa está blanca.
Yehuantin qui iztayotia tlaxcalli.	Ellos salan el pan.
Tequitl te tlatquihuatia.	El trabajo enriquece.
Tlayeyecoliztli huel temachtia.	La esperiencia, mucho enseña.
Nentelpochtli icniuh tlahuele.	El jóven vago, es amigo del tirano.

EJERCICIO SEGUNDO.

Tú eres dormilon.—Yo perdono á las personas. —El es azotador.—Tú eres nodriza.—¿Dónde está el escribiente?—¡Pecador de mí!—Mariquita es amable.—¿Dónde está la enseñanza?—Aquí está el refectorio.—Buen lugar.—Temprano.—Cosa hecha.—Esto es un sueño.—La muerte causa llanto. —La pereza es amiga del ayuno.—Yo mando con autoridad.—Tú gritas coléricamente.—Este es mi modo de obrar.—Allá se ve el monte.—Tú eres del Arenal.—Yo soy del Palmar.—Yo no comprendo la divinidad.—¿Quién es el rico?—No es discreto.—Mi descendencia.—Eso está aguado.—La

carne está salada.—Tu camisa está blanca.—Ellos salan el pan.—El trabajo enriquece.—La esperiencia mucho enseña.—El jóven vago, es amigo del tirano.

EJERCICIO TERCERO.

Te ti cochini.—Ne, ni tepopolhuiani.—Ye tlahuitequini.—Te ti pìlmama.—¿Campa cà tlacuiloa? —Quemmach ni tlàtlacoani.—Malinton tlazotlaloni.—Campa cà temachtìloyan?—Nican cà tlacualoyan.—Cualcan.—Tlachihualli.—Inin cochiliztli. —Miquiliztli qui ixitia choquiztli.—Tlatzihuiztli icniuh.—Nezahualiztli.—Ne, tlatocatica ni tlanahuatia.—Te, cocoliztica ti tzatzi.—No chihualoca inin.—Nepa motta cuauhtla.—Tehuatl mochan xallà.—Nenochan Zollà.—Amo nic azicamati teoyotl. —Aquin tlatquihua?—Amo nacace.—No nacayo. —Inon ayo.—In nacatl iztayo.—Mo huipil iztacyo. Yehuantin qui iztayotia tlaxcalli.—Tequitl te tlatquihuatia.—Tlayeyecoliztli hueltemachtia.—Nentelpochtli icniuh tlahuele.

LECCION IX.

De las preposiciones.

En el mexicano mas bien podria llamarse posposicion la que tiene el nombre de preposicion en otros idiomas por venir despues de sus componentes. Mas como el uso ha hecho que se le llame preposicion, seguiré con el mismo nombre esplicándola, segun la lista que sigue.